

AGER
REVISTA DE ESTUDIOS SOBRE DESPOBLACIÓN Y DESARROLLO RURAL
JOURNAL OF DEPOPULATION AND RURAL DEVELOPMENT STUDIES

Nº 5 (2006)

RESÚMENES / ABSTRACTS

María Hierro Franco (Universidad de Cantabria)

Un estudio comparado de la dispersión migratoria en España a nivel regional, provincial, por tipos de municipios y grupos de edad (1986-2003)

Resumen: El artículo analiza de manera comparada el grado de dispersión migratoria durante 1986-2003 a nivel regional, provincial y por tipos de municipios, a partir de un índice de dispersión migratoria basado en índices de Shryock, de cuya aplicación se desprende la presencia de una elevada dispersión a todos los niveles anteriores y, por tanto, un esquema de reparto de los flujos migratorios interiores que no ha originado para el conjunto de estas unidades territoriales ganancias o pérdidas importantes de efectivos. Este trabajo se completa con la propuesta de un índice que permite determinar la influencia de la edad en la dispersión migratoria, el IDAE, cuya aplicación a flujos migratorios provinciales indica que no existen, en este periodo, diferencias significativas en la dispersión migratoria por grupos de edad.

Palabras clave: migraciones interiores, dispersión migratoria, grupos de edad.

A comparative analysis of migratory dispersion in Spain by regions, provinces, types of municipalities and age groups (1986-2003)

Abstract: The paper offers a comparative analysis of the degree of migratory dispersion during 1986-2003 by regions, provinces and by types of municipalities, from a migratory dispersion index based on Shryock's indexes, whose application points to a high migratory dispersion at every level and, therefore, to the presence of a scheme of distribution of internal migratory flows which has not produced important gains or losses of population to the whole of territorial units. This work finishes with the proposal of an index which allows us to determine the influence of age in the migratory dispersion, the IDAE, whose application to provincial migratory flows indicates that they do not exist, in this period, significant differences in the migratory dispersion by age groups.

Keywords: internal migrations, migratory dispersion, age groups.

José Barrio (Servicio Regional de Investigación y Desarrollo Agroalimentario)

Transitions actuelles du monde paysan et viabilité de l'agriculture en terrasses dans les Andes du Pérou

Résumé: Dans les vallées des Andes péruviennes, les systèmes de terrasses permettent la durabilité des systèmes de culture sous pluie ou irrigués et génèrent des externalités environnementales. La gestion de ces systèmes dépend des communautés paysannes auxquelles ils sont rattachés. Aux évolutions historiques dont les effets sont visibles sur le paysage, se sont rajoutés un exode rural, une désorganisation du système communautaire, ainsi qu'une plus grande influence de l'extérieur du fait d'un développement des échanges. L'ensemble de ces mutations a accentué les phénomènes de changement d'utilisation du sol et d'abandon des infrastructures. Nous sommes donc dans une période charnière où les producteurs et les acteurs du

développement rural (notamment l'Etat et les institutions financières), doivent redéfinir ensemble la viabilité de l'agriculture en terrasses. Pour cela, on doit tenir compte des paramètres et des externalités en mesure d'assurer leur durabilité y compris au moyen de calculs de rentabilité à court ou moyen terme. Il serait donc souhaitable de mettre en place un programme de recherches interdisciplinaire et participatif, afin d'analyser la viabilité des systèmes de terrasses et de promouvoir les interventions sur ces systèmes et leur environnement.

Mots-clés: Terrasse, *andén*, montagne, communauté, viabilité, modélisation

Transiciones actuales del mundo campesino y viabilidad de la agricultura en terrazas en los Andes peruanos

Resumen: En los valles andinos del Perú, los sistemas de terrazas permiten la durabilidad de los sistemas de cultivo bajo lluvia (secano) o regados, además de generar externalidades de carácter ambiental. La gestión de dichos sistemas depende de las comunidades campesinas, en una relación cuyas evoluciones históricas son visibles a nivel del paisaje. Actualmente cabe considerar de un modo especial el éxodo rural, la desorganización del sistema comunitario, y la mayor influencia del exterior motivada por un desarrollo de los intercambios: dichas mutaciones han acentuado los fenómenos de cambio de usos del suelo y de abandono de las infraestructuras. En consecuencia, nos encontramos en un periodo clave donde productores y actores del desarrollo rural (especialmente el Estado y las instituciones financieras), deben redefinir conjuntamente la viabilidad de la agricultura en terrazas. Para ello, se deben considerar los parámetros y las externalidades susceptibles de asegurar su durabilidad, incluyendo cálculos de rentabilidad a corto o medio plazo. En consecuencia, sería deseable el desarrollo de un programa de investigaciones multidisciplinar y participativo, con la finalidad de analizar la viabilidad de los sistemas de terrazas y de promover las intervenciones sobre dichos sistemas y su entorno.

Palabras clave: Terraza, *andén*, montaña, comunidad campesina, viabilidad, modelización.

Actual transitions of rural communities and viability of the agriculture in terraces in the peruan Andes

Abstract. In the Andean valleys of Peru, the terrace systems permit the durability of the crop systems under rain (secano) or watered, besides generating environmental externalities. The management of such systems depends on the rural communities, in a connection whose historic evolutions are visible to the landscape level. At present we have to consider in a special way the rural exodus, the disorganization of the community system, and the greater outside influence motivated by a development of the exchanges: such mutations have accentuated the change in the soil uses and the infrastructures abandonment. Consequently, we are in a key period where producers and actors of the rural development (especially the State and the financial institutions), they should redefine jointly the viability of the agriculture in terraces. For this, we have to consider parameters and externalities susceptible to assure their durability, including calculations of profit value at short or medium term. Consequently, it would be a right moment for the development of a participatory and multidisciplinary research program, with the purpose to analyze the viability of the systems of terraces and to promote the interventions on such systems and its environment.

Keywords: Terrace, *andén*, mountain, rural community, viability, modelling.

Miguel Solana Solana (Universitat Autònoma de Barcelona)

Nuevas dinámicas migratorias en los espacios rurales: vivienda, cambio social y procesos de elitización. El caso del Empordanet (Gerona)

Resumen: En este artículo se presentan resultados derivados de la investigación llevada a cabo sobre las nuevas dinámicas migratorias en los espacios rurales catalanes. En concreto, el trabajo de campo se ha realizado en un área específica de Cataluña, la conocida comúnmente como Empordanet. Un territorio caracterizado por los pequeños núcleos de población y la pervivencia de un paisaje rural, pero que se encuentra ante transformaciones que están cambiando su composición social y económica. El atractivo paisajístico y la valoración de la calidad de vida han incidido en una inmigración creciente procedente de áreas urbanas –principalmente Barcelona y Gerona– que instala su residencia en alguno de los pueblos de la zona. Ello comporta toda una serie de cambios en la composición social y en el uso y la relación que los nuevos habitantes establecen con el territorio. Y nos remite a la espinosa cuestión de los procesos de sustitución de grupos sociales de mayor cualificación y nivel salarial. Procesos que acostumbran a recibir el término inglés de *gentrificación*, aunque algunos investigadores españoles proponen como alternativa el de *elitización*. En este caso se han estudiado en relación al tema de la vivienda.

Palabras clave: migración, *elitización*, rural, Gerona, vivienda.

New dynamics of migration in rural spaces: housing, social change and processes of gentrification. The case of Empordanet (Girona)

Abstract: In this article the results of a research project investigating the new dynamics of migration in Catalan rural spaces is presented. More specifically, the fieldwork has been carried out in a particular area of Catalonia commonly known as Empordanet. This is a territory characterized by small centres of population and the prevalence of rural landscape, but it is facing transformations that are changing its social and economic composition. The attraction of the landscape and quality of life has spurred a growing migration from urban areas –primarily Barcelona and Gerona– which settle in some of the villages of the area. This migration brings about a series of changes in the social composition as well as in the use of and relation with the territory. And it leads us to the tricky question of processes of replacement of social groups with higher qualifications and level of income. These processes are usually described by the English term of *gentrification*, although some Spanish researchers propose the alternative term of *elitización*. In this case it has been studied in relation to housing.

Keywords: migration, gentrification, rural, Gerona, housing.

Débora Betrisey Nadali (Universidad Complutense de Madrid)

Migraciones rurales femeninas en Argentina. Estudios de casos

Resumen: El objetivo de este trabajo consiste en rescatar una serie de experiencias relatadas por mujeres pobres, provenientes de una zona rural del territorio argentino (la provincia de Misiones), sobre sus propias diásporas migratorias durante la década de los noventa. Adoptando una perspectiva socio-antropológica, nos interesa destacar las condiciones sociales, políticas y económicas del ámbito regional y rural para explicar el movimiento de estas mujeres durante la década mencionada. Luego, nos centramos en algunos de los “estudios de casos” de mujeres migrantes rurales, reconstruidos a través del relato de sus historias, el acto casi continuo de la migración, la necesidad de activar las redes sociales para hacer viable la migración, la forma en la que se veían afectadas por diversos conflictos que las llevaban a efectuar su traslado, las estrategias de reacomodamientos una vez llegadas a la ciudad, etc.

Palabras clave: Migración femenina, crisis económica, pobreza rural, estudios de casos, redes sociales.

Women's Rural Migrations in Argentina: A Case Study

Abstract: The purpose of this essay is to rescue a set of experiences recounted by poor women from a rural area of Argentina (the province of Misiones) about their own migrations during the decade of the nineties. The social, political and economic conditions in a regional and rural environment will be emphasized from an anthropological perspective, in order to explain these women's movements in the aforementioned decade. I will tackle several "case studies" – reconstructed through these women's own narratives– such as the almost continuous act of migration, the need to set in motion certain social networks that make migration feasible, the shaping of those conflicts that make them move, the strategies of re-accommodation once they arrive in the city, etc.

Keywords: Women's migration, economic crisis, poverty in rural areas, case studies, social networks.

María Laguna Marín-Yaseli (Universidad de Zaragoza)

Más de veinte años de políticas de desarrollo rural en el Pirineo Aragonés

Resumen: Las políticas de Desarrollo Rural han influido en la evolución socioeconómica y demográfica del Pirineo Aragonés en los últimos 20 años. Este artículo analiza las medidas que han sido aplicadas en este período, desde la integración de España en la Unión Europea (1986) hasta el año 2001 (último censo de población publicado). Para evaluar los efectos de dichas medidas se comparan parámetros sociodemográficos de 1981 y 2001, estableciendo las principales diferencias. Los resultados se validan mediante la aplicación de métodos estadísticos.

Palabras clave: Pirineo, Montaña, Desarrollo Rural, Política Agraria, Política Regional.

More of twenty years of rural development policies at the Aragonese Pyrenees

Abstract: Rural Development Policy has influenced the socioeconomic and demographic evolution of the Aragonese Pyrenees during the last 20 years. This article analyzes the measures taken into practice in this period, from the incorporation of Spain into the European Union (1986) to 2001 (last population census published). To evaluate the effects of those measures we compare different sociodemographic parameters in 1981 and 2001, trying to establish the main differences. The results are validated by statistical methods.

Keywords: Pyrenees, Mountain, Rural Development, Agricultural Policy, Regional Policy.